

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## TRAVEL STEAM IRON SDBR 420 A1

BG

**ПАРНА ЮТИЯ**

Ръководство за експлоатация

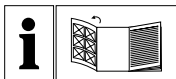
DE AT CH

**REISE-DAMPFBÜGELEISEN**

Bedienungsanleitung

IAN 296384

BG



**BG**

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

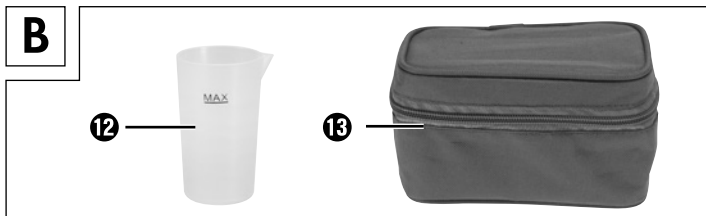
**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

BG	Ръководство за експлоатация	Страница	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25

---

**A****B**

## Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Употреба по предназначение</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> . . . . .	<b>3</b>
Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .	3
<b>Елементи за обслужване</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Технически характеристики</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Преди първата употреба</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>Пълнене на резервоара за вода</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>Свързване и гладене</b> . . . . .	<b>15</b>
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Съхранение</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Гаранция</b> . . . . .	<b>19</b>
Сервизно обслужване . . . . .	22
Вносител . . . . .	22

## **Въведение**

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## **Употреба по предназначение**

Парната ютия е предназначена единствено за гладене на дрехи. Трябва да я използвате само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна. Не я използвайте за професионални цели!

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрен резервни части са изключени.

Рискът се поема единствено от потребителя.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Парна ютия
- мерителна чаша
- калъф
- ръководство за потребителя

Извадете всички части на уреда от кутията и отстранете всички опаковъчни материали. Проверете доставката за комплектност и видими повреди.

### УКАЗАНИЯ

- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервиз*).

## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.




Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (б) и цифри (а) със следното значение:

1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон,  
80 – 98: композитни материали

## Елементи за обслужване

Фигура А:

- 1 Отвор за пълнене на резервоара за вода
- 2 Контролни отвори
- 3 Бутон за добавяне на пара 
- 4 Регулатор на температурата
- 5 Защита срещу пречупване
- 6 Опорни крачета
- 7 Превключвател на напрежението
- 8 Плоча на ютията
- 9 Контролен индикатор
- 10 Щипка за кабела
- 11 Място за навиване на кабела

Фигура Б:

- 12 Мерителна чаша
- 13 Калъф

## Технически характеристики

Напрежение	100 - 127 V ~ (променлив ток), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (променлив ток), 50 - 60 Hz
Консумирана мощност	при 100 - 127 V: 260 - 420 W
	при 220 - 240 V: 343 - 408 W



## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Дайте неизправен уред незабавно за ремонт в квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или от сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване винаги дърпайте само щепсела, никога кабела.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, при пълнене с вода и след всяка употреба изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди включване винаги развивайте изцяло кабела и не използвайте удължители.

## ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Никога не хващайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- ▶ Преустановете употребата на уреда, ако е повредена защитата срещу пречупване на кабела!
- ▶ Издърпайте щепсела от контакта, преди да напълните резервоара с вода.
- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на парната ютия. Неизправната парна ютия трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.



В никакъв случай не използвайте парната ютия в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащите от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не дръжте ръцете си пред парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ Когато е гореща, хващайте парната ютия само за дръжката.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Когато е включена или се охлажда, ютията и свързващият ѝ кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- ▶ Парната ютия трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност.
- ▶ Поставете ютията само върху равна и нечувствителна на топлина основа. Ютията трябва да стои стабилно.
- ▶ Когато желаете да оставите парната ютия, я поставяйте само върху основата/ опорните крачета **6**.
- ▶ Парната ютия не трябва да се използва, ако е падала, има видими повреди или пропуски.


**⚠ ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение гореща, свързана към електрическата мрежа или включена парна ютия.
- ▶ Прибирайте парната ютия само в изстинало състояние.
- ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да я повредите.

## **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ На уреда винаги настройвайте подходящото за наличната мрежа мрежово напрежение. В никакъв случай не включвайте уреда към мрежа 220 – 240 V, когато превключвателят на напрежението е настроен на 100 - 127 V (или обратно). В противен случай уредът ще се разруши и гаранцията отпада. Осведомете се от вашия енергиен доставчик или напр. от персонала на хотела относно напрежението на мрежата. Едва тогава поставете щепсела в контакта и включете вашия уред.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.

## **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ Гладете само с подходящите за материала температурни настройки, посочени в указанията за поддръжка. В противен случай е възможно повреждане на прането. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската настройка на температурата.
- ▶ В резервоара за вода трябва да наливате единствено чешмяна/дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.

## ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да я повредите.
- ▶ Парната ютия не е предназначена за редовна употреба.







## Преди първата употреба

- 1) Извадете ютията от опаковката.
- 2) Отстранете всички стикери и части от фолио от ютията и плочата на ютията ❸.

### ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

- ▶ Пластмасовите торбички представляват евентуална опасност. За да избегнете опасност от задушаване, съхранявайте пластмасовите торбички извън обсега на бебета и малки деца.
- 3) Отворете отвора за пълнене на резервоара за вода ❶ и налейте вода в резервоара за вода (вж. глава *Пълнене на резервоара за вода*).
  - 4) С превключвателя на напрежението ❷ настройте правилното напрежение. За целта използвайте например тънък молив или разгънат канцеларски кламер.




- Преместете превключвателя на напрежението **7** надясно, за да настроите напрежение 220 – 240 V (напр. за Европа/Швейцария).
  - Преместете превключвателя на напрежението **7** наляво, за да настроите напрежение 100 – 127 V (напр. за САЩ/Япония).
- 5) Включете щепсела в контакт, отговарящ на настроеното напрежение.
  - 6) Поставете регулатора на температурата **4** на позиция „MAX“ .
  - 7) Нагрявайте ютията няколко минути на максималната степен.
  - 8)  В случай че е фиксиран: Натиснете бутона за добавяне на пара  **3**, така че да се освободи и издаде над повърхността на корпуса. Тогава от плочата на ютията **8**, изтича постоянно пара, когато държите хоризонтално ютията.
  - 9) След това изгладете вече непотребно парче плат, за да отстраните евентуални замърсявания от плочата на ютията **8**.
  - 10)  Натиснете още веднъж бутона за добавяне на пара  **3**, така че да се фиксира отново. Изтичането на пара  спира.

## Пълнене на резервоара за вода

- 1) Поставете ютията на равна повърхност.
- 2) Отворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **1**.
- 3) Напълнете с чешмяна вода мерителната чаша **12** до маркировката MAX и налейте тази вода в резервоара за вода.


- 4) Затворете капачето на отвора за пълнене на резервоара за вода **1**.
- 5) Повдигнете вертикално ютията. В контролните отвори **2** можете да отчетете максималното ниво на водата.

## Свързване и гладене

Сухо гладене без пара е възможно при всички температури, парно гладене е възможно едва след зоната за настройка /MAX на регулатора на температурата **4**.

- 1) Включете щепсела в контакт.



### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Преди да свържете парната ютия към електрическата мрежа, винаги проверявайте дали с превключвателя на напрежението **7** е настроено правилното напрежение (вж. глава *Преди първата употреба*).
  - ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладенето , не трябва да гладите дрехата. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- 2) В указанията за поддръжка на етикетите на дрехата проверете дали и при каква настройка на температурата дрехата е годна за гладене.


Символ на регулатора на температурата ④	Вид материя
●	коприна, акрил, изкуствена коприна
●●	вълна
●●●	памук, лен

- 3) Настройте подходящата температура с регулатора на температурата ④.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на загряване поставяйте ютията винаги на опорните крачета ⑥.
  - ▶ Когато ютията стои на опорните крачета ⑥, генерирането на пара спира автоматично.
- Контролният индикатор ⑨ свети. Когато контролният индикатор ⑨ угасне, настроената температура е достигната.
- 4) Изчакайте, докато угасне контролният индикатор ⑨.
- 5) Когато желаете да гладите с пара, натиснете бутона за добавяне на пара  ③, така че да се освободи и издаде над повърхността на корпуса. За генериране на пара регулаторът на температурата ④ трябва да се намира в зоната за настройка /MAX.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Междувременно е възможно контролният индикатор ⑨ да светва и угасва непрекъснато. Това не е неправилно функциониране на уреда, а само означава, че уредът загрява допълнително, за да поддържа температурата.
- 6) Когато желаете да прекратите гладенето, завъртете регулатора на температурата ④ на MIN, натиснете бутона за добавяне на пара  ③ навътре и издърпайте щепсела от контакта.

**Почистване**** ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Преди почистване изключете щепсела от контакта.  
Съществува опасност от токов удар!

** ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди почистване оставете уреда да се охлади.  
В противен случай съществува опасност от изгаряне!

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до непоправими повреди на уреда.

- Почистете корпуса само с мека, суха кърпа.

- Почистете плочата на ютията **8** с леко навлажнена с вода кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата. След това допълнително избършете с навлажнена само с вода кърпа, така че повече да няма остатъци от миещия препарат.

## Съхранение

### **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Оставете уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне!
- За да излеете останалата вода от резервоара за вода, отворете отвора за пълнене на резервоара за вода **1**, завъртете уреда и го наклонете леко над мивка.
- Навийте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела **11**. Прокарайте края на кабела през щипката за кабела **10**, така че кабелът да е фиксиран.
- Поставете ютията в калъфа **13** и затворете ципа.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.**

**Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за отпадъци по екологосъобразен начин.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **296384**) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза бесплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим бесплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.



## Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 296384

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

#### **Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### **Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

#### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>26</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>26</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>27</b>
Entsorgung der Verpackung .....	27
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>28</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>28</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>29</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>35</b>
<b>Wassertank befüllen</b> .....	<b>36</b>
<b>Anschließen und Bügeln</b> .....	<b>37</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>39</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>40</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>41</b>
Service .....	43
Importeur .....	43

## **Einführung**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

### HINWEISE

- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

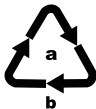
## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe

## Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓬ Tasche

## Technische Daten

Spannung	100 - 127 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 - 127 V: 260 - 420 W
	bei 220 - 240 V: 343 - 408 W

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.



** STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

**⚠️ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.


**⚠ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.




## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**



- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

## Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Bügeleisen und der Bügelsohle **8**.

### ERSTICKUNGSGEFAHR!



- ▶ Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.
- 3) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
  - 4) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **7** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
    - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach rechts, um eine Spannung von 220 - 240 V einzustellen (z. B. für Europa / Schweiz).
    - Schieben Sie den Spannungsschalter **7** nach links, um eine Spannung von 100 - 127 V einzustellen (z. B. USA / Japan).
  - 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
  - 6) Stellen Sie den Temperaturregler **4** auf die Position „MAX“ .
  - 7) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
  - 8)  Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle **8** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagrecht halten.

- 9) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 10)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird  gestoppt.

## Wassertank befüllen



- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

## Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich  / MAX am Temperaturregler  möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter  eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler 	Stoffart
●	Seide, Acryl, Rayon
●●	Wolle
●●●	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler  ein.





**HINWEIS**

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße **6**.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen **6** steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.


- Die Kontrollleuchte **9** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **9** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte **9** erlischt.

5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  **3**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler **4** muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich  / MAX stehen.

**HINWEIS**

- ▶ Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung


### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle  mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

## Aufbewahrung

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.**

**Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

# **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 296384

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: SDBR420A1-092017-3

---

IAN 296384